

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
GEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
GER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 4 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE ST

IEDIDANAN DRASTICA DI GOBIERNO DI RGENTINA CONTRA ESTUDIANTENAN

ENOS AIRES -- UPI -- E tres universidadnan ional, cualnan su rectornan a acepta puestonan o cu a ser atribui, pa e gobierno revoluciona- .a reinicia e actividadnan docente, mientras len facultadnan di ciencia exacta di universi- di Buenos Aires a cristaliza e amenaza di exodo en masa di profesornan.

i su parti e gobierno a censura den un ener- o comunicado algun organizacionnan estudian- y autoridadnan universitaria cu a ser consti- repetidamente den elementonan di alteracion orden publico y nan a mezcla, cu frecuencia pativa, den problemanan totalmente ajeno na di nan institucion.

isterio di interior, despues ma conocementu dje asun- i su puestonan nobo di par- ectornan di universidadnan yo, di sur y nordeste, a za esaquinan pa reanuda ividadnan docente. Tambe firi e atribucionnan dje res- o consehonan superior, cu iente ley di president Juan s Ongania, a retene minis- di educacion.

ey di poder ehecutiva a en- gobierno universitario na e -- y decanonan. Anterior- direccion dje universidad- bata den man di consehero- directivo, integra pa re- tantenan dje profesornan, e antenan y agregadonan. tor dje tres universidadnan a a dispone cu e klasnan lo cuminza loke a pasa tambe cidentenan. Den esnan res- en cambio, e inactividad ta y nan a rechaza e yamada ierno.

oridadnan dje centro di es- an aqui a rechaza e pues- di gobierno cu a ser ofre- nan pa e poder ejecutivo a entrega nan mandato- er na funcionarionan admi- tivo, quendenan ta spera riba yegada di e interven- cu nan a nombra.

facultad di ciencianan - dje universidad di Buenos a renuncia en masa 189 ico y profesornan, como di protesta pa e modifi- nan cu e poder ejecutivo yecta na regimen dje go- universitario.

in version cu no a ser con- , a insinua cu algun dje re- ntenan a bandona e pais, cu majoria di esaquinan a nan na actividadnan pri- Argentina.

rtual intervencion den uni- dadnan a provoca un serie sturbionan na fin di siman pa cual motibu poliznan a ta casi 200 estudiante y algun sor. Poliznan a anuncia aye- pa orden policial e 12 ul- estudiantenan a hanja nan ad trobe.

su comunicado gobierno di s Aires a bisa cu e nor- manan cu cual actualmente ta ri- gi e universidadnan ta obheto di un profundo revision y elabo- ra di nobo cu e proposito di elimina e causanan di accion sub- versiva y cu e afan di armoniza e universidad cu e exigencia- nan di un plan integral di transportacion dje sistema di enseñanza pa adecua esei na proceso di modernizacion y engrandecimiento cu e pais ta spera".

E comunicado a priminti tambe cu e reformanan ei no ta bai perhudica e jerarquianan ni atribucionnan dje autoridadnan y cu e regimen definitivo dje universidad lo ser resuelto dunando oportunidad na universitarionan di haci yega na gobierno experiencia y sugestionnan.

E ta sostene cu e criterio pa nombra autoridadnan y profesornan hamas lo ser aparta di alta jerarquia cientifica e indica cu e revolucion Argentina liber tin un sentido masha altu di importancia di cultura pa bida dje pais y dje imprescindible necesidad di un clima di respet y libertad pa crecimiento dje pais. Esaqui no por ser alcanza pa medio di un universidad domina of someti na boluntad di poder politico, pero ciertamente tampoco e por desarrolla su mes contando cu e actual situacion universitaria inficiona pa indisciplina y sectarismo".

Tambe e comunicado a bisa cu ta bon pa recorda cu e presupuesto universitario ta fayo di medionan propio e ta integra cu recursonan di renta nacional, na cual formacion a concurri tur contribuyentenan, por lo tanto ta di resorte dje nacion en cuanto administrador dje hacienda publica, cu ta vigila pa destino di impuesto no hanje distorsiona pa imperio di esquemanan falsu.

Den e campo aqui ta visto cu e argumento dje autonomia universitario asina repitidamente invoca, no por coloca na universidad di espalda pa e pais, como e ta trata di un insulto desconecta dje resto dje pais.

Finalmente e ta expresa cu e medidanan adopta pa gobierno nacional no tin como obheto cambia tal autonomia, pero wel di responde e boluntad inexorable articula e autonomia universitaria cu e progreso di recuperacion cu e nacion a emprende en virtud dje revolucion Argentina.

Di otro banda e movimiento universitario di Centro, di tendencia modera, a denuncia ayera un declaracion cu e autonomia universitaria a ser desvirtua profundamente pa e dialectica comunista y e actitud condescendiente di e sectornan humanista y transforma den garantia absoluta na amparo di e actividadnan antinacional di federacion hubenil pro-comunista.

Gobernante nobo di Nigeria kier trese normalidad

LAGOS, NIGERIA -- UPI -- E gobernante militar nobo di Nigeria, teniente coronel Yakubu Gowon, ta trata na restablece normalidad den e pais, despues di e revuelta militar di diasabra ultimo qu a derroca su predecesor, mayor general Johnson Aguiyi-Ironsi.

Gowon, quende a ricibi su educacion militar na Sandhurst, a sigura cu situacion ta bao di control y cu e rebellion di trupanan a termina definitivamente.

Pa senjala e orden nobo qu e ta trata na establece, Gowon a pone tres presu politico importante den libertad, ayera entre cual e hefe Obafemi Awolowo, ex-prome ministro di e region occidental di Nigeria.

Awolowo, lider di e influyente grupo parlamentario oposicionista di e region occidental a ser manda prison pa 10 anja, na 1963, bao di e acusacion di tracion, acusand e di trata na derroca e regimen civil di e tempu ey di prome ministro Sir Abubakar Balewa.

E siguidor di Awolowo, Anthony Enahoro, quende ta cumpli un condena di shete anja pa e mesun acusacionnan, tambe a hanja su libertad.

Observadornan ta kere qu tur dos probablemente lo bolbe den politica activa ya cu nan a wordu perdona.



Ayera tardi a baha pa promer biaha na aeropuerto di Corsow un Sun-jet di tres motor di BWIA, e compania di aviacion di Jamaica, qu a bin Corsow pa bin recoge un grupo di excursionistanan qu a viaha pa Surnam, den un viahe qu a ser organisa pa Christian Travel Trading. Un total di 117 excursionista a sali pa Surnam ayera.

H.W.U. A OBTENE SU PROME EXITO NAN

Antillano den management staff di AC Hotel

ORANJESTAD - Sr. John H art, presidente di Hotel Werkers Unie, e bond di trahadornan di hotel na Aruba, a regresa masha satisfecho di su recientemente bishita na ministro R.J. Isa. Cu e ministro, sr. Hart a delibera un que otro en relacion cu e posicion di trahadornan local den servicio di Aruba Caribbean Hotel.

Resultado di e entrevista aki entre otro, tabata cu entrante 1 di agosto ultimo sr. Edgar Clemencia, un Antiyano, a ser nombra asistant manager den coffee shop di Aruba Caribbean Hotel. Tambe ta ser spera cu un otro di e trahadornan local lo worde nombra como hefe di e housekeeping department ora aki algun tempo e actual hefe di e departamento kende ta un estranhero, termina su contrato cu e hotel.

Na e entrevista cu ministro Isa tabata presente tambe mr. A. Rojer, abogado di Aruba Caribbean Hotel y sr. Venloo, conocido lider sindical na Corsow.

Tocante di e nombramento di sr. Clemencia como assistant-manager di coffee shop, nos a ser informa cu despues cu e tin algun tempo di practica den e puesto aki, e lo ser manda Estados Unidos pa aya sigi un estudio na e hotelnan grandi di e cadena di Executive House. Prome cu su nombramento como assistant-manager, sr. Clemencia tabata captain waiter den e me sun coffee shop.

Pronto Hotel Werkers Unie lo convoca un reunion pa su miembronan pa informa nan di tur e acontecimientonan di e ultimo dianan y tambe pa pidi nan pa duna tur cooperacion posibel na sr. Clemencia y na tur otro Antillano cu worde nombra pa puestonan di responsabilidad.

Ta e intencion pa ora cu sr. Clemencia, kende ta e prome Antillano pa drenta e management-staff di Aruba Caribbean Hotel, regresa for di Estados Unidos, e worde nombra manager di coffee shop.



Arrindell y Reyes a tene gran duelo den segundo blankeo pa Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E serie di baseball entre Aruba y Cuba a continua diamars anochi den Lago Sport Park. Un interesantisimo duelo entre e dos lanzadornan Rufus Arrindell di Aruba y e zurdo Maximiliano Reyes di Cuba e fanaticonan por a presencia. Tabata un wega cu a satisface e fanaticada. E cubanonan a logra nan tercer victoria sigi, e di dos pa e via di blankeo, loke a sella e serie den nan favor.

Den un forma realmente amenasante e equipo cubano a habri e wega. E promer homber na bate pa nan Rigoberto Rosique ariba e segundo lanzamento di pitcher Rufus Arrindell a conecta batazo entre centerfield y rightfield pa un threebase hit. E carrera di Rosique tabata practicamente imposibel pa keda sin tuma lugar. Roller di Agustin Marquetti den man di primerabase Etic Ponson mes tabata basta pa empuha e carrera number uno den wega.

Tambe e siguiente dos bateadornan den e promer inning pitcher Rufus Arrindell a logra domina cu roller den infield. Apesar di wordu golpea basta duro den e segundo inning cu un tubey y un single hit, e lansador di Aruba a logra colga e cero yuda cu un doble matansa di segunda base Buckley pa shortstop Heijliger pa primerabase Ponson.

Carrera number dos y por cierto ultimo di wega a wordu anota den inning number cinco door di Cuba. Vicente Diaz a habri embasando pa error di e primerabase di Aruba.

For di tercera base despues di un out, Diaz ta anota ora cu Eulalio Linares a conecta roller pa shortstop cu Heijliger ta fildea bon, pero su tiro pa home ya tabata mucho laat pa evita e carrera di Diaz.

E segundo carrera di Cuba pues a wordu anota sin cu e equipo a conecta hit. Aruba su momento mas peligroso tabata den e segundo inning ora cu e propio pitcher Rufus Arrindell a habri cu fuerte batazo den leftfield bon pa tubey. Pero e pitcher zurdo cubano Maximiliano Reyes ta domina Tenchi Hoftijzer cu ponche meskos cu Gabriel Illidge. Tercer out di e inning a bira Phillip Freedom cu fly den rightfield.

Arrindell por cierto tabata e unico hungador di Aruba cu a yega te na segunda base.

E peloteronan local a conecta hit den e promer inning (Andres Jones), den e segundo inning (Rufus Arrindell), den e quinto inning (Phillip Freedom), den e sexto inning (Gelmo Richardson) y den e octavo inning (Phillip Freedom).

No unicamente den bateo pero tambe fildeando Phillip Freedom, defendiendo e hardin robes di Aruba, tabata tin masha bon anochi. Especialmente el a luci fildeando ariba un bataso largisimo di Raul Reyes. Freedom tabata tin total di cinco out haci.

Aruba pues tabata tin total di cinco hit conecta y dos error cometi. Cuba a conecta apenas cuater hit y a hunga den forma impecable fildeando.

E lansador zurdo di Cuba Maximiliano Reyes a propia Aruba su segundo blankeo. Entre e y Rufus Arrindell a ser brinda un gran duelo di pitcher.

E pitcher di Aruba a permiti hit den e promer inning (Rigoberto Rosique), dos den e segundo inning (Lazaro Martinez y Feli Rosa), y uno den e noveno (Lazaro Martinez). Seis inning largo pues Arrindell a pitchea sin permiti hit na e cubanonan.

Awe nochi e ultimo wega di e serie ta anuncia pa tuma lugar den Lago Sport Park na San Nicolas.

58 a slaag pa curso di anochi na school di ofishi

ORANJESTAD - Un total di 95 persona di esnan cu ta sigi e cursonan di anochi na e scool di ofishi John F. Kennedy, a slaag pa e examennen cu recientemente a ser teni. E cursonan a ser teni den e periodo di 4 di october 1965 pa 14 di juni 1966.

Pa "Landmachinist verklaring B: a slaag, Zenovio Arends y Charles Williams.

Pa: "V.E.V. aspirant: Ildefonso Lampe, Urlington de Freitas, R.A. Arends, M.V. Christiaans, R.H. Grijt, R.A. Kamperveen, L.L. Koolman, F.A. Lopez, D.P. Mendes, F.D. de Mey, L.C. Schotborg, B.E. Tromp.

Pa "Zwakstroom hulpmonteur: R. de Mey, P.J. Angela, C. Dake, Donald Baily, H. Dirksz, R. Anthony.

"Elektronica hulpmonteur: A.A. Brete.

"Elektronica monteur: I.H. Croes, A.A. Brete (kende a slaag pa dos examen sucesivo). J. Webb.

Pa "Lassen N.V.L." Principiantenan: B.T. Kock, J. Heymans, F.B.H. ter Beek, A. Milten, R. Broadbelt, H. Geerman, E.F. Heimen, J.E. Whitfield, J. Ras, T.J. Werleman, A. Berkel, G.M. Jacobs, A.N. Felida, J.S. Koolman.

Esnan avanza: R.F. Richardson, R. Guerrero, F. Brooks, P. Mc. Dougal. R.J. van Balen, B.J. Bareno, J.G.. Werleman, C. Coffie, J.C. Gario.

Basisvakopleiding: metaalbewerker: M. Carrion, E. Dania, A. Didier, J. Donata, J. Feliciano, J. Figaroa, A. Geo, G. Heinze, R. Rincones, R. Salazar, V. Tromp.

Carpinteria: F. Tromp, A. Gei, A. Ruiz, D. Thiel, M. Tromp.

Elektro: F. Trinidad, N. Wilson, R. Odo[illegible] C. Martinez, L. Fingal, C. Figaroa; C. Dirksz, M. Croes, H. [illegible] Cuba, O. Geerman, R. Lede, [illegible] Rijke, E. Dusong, A. Breinburg, J. Alberts, J. Lloyd, J. Yarzagaray.

Automontage: R. Amzand, F. van Niel, E. Jang[illegible] R. Dake, D. Heinze, E. Janse[illegible] R. Nadall, J. Curie, V. Kwarts[illegible]

Vakteken metaal: E. Jansen, J. Curie, A. Joh[illegible] E. Berkel, T. Wouters, A. Berkel.

HISASHI KATO CONTRATA PA JUDO DI ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba dia 15 di december 1966 ta wordu spera na nos isla, e entrenador hapones di judo Hisashi Kato. Segun informacionnan obteni cerca e activo president di Aruba Judo Bond Carlos Bislip, e entrenador hapones lo sali poco tempo pa promer for di Suecia pa Japon pa aya obtene e grado di quinto den y despues lo bin Aruba.

Kato ta wordu contrata pa duracion di un anja cu un subsidio di Aruba Sport Unie.

Promer cu e yegada di Kato na nos isla, e anja aki lo tin diferente actividadnan ariba tereno di judo cual nan ta demostra e interes cu e deporte aki a haja na nos isla. Dia 19 di augustus pa 6'or di atardi den Lago Sport Park lo tin un torneo di judo pa juniors.

Dia 3 di september pa 7.30 di anochi lo tin e campeonato di senior di Aruba den Jeugd centrum pues lo tin den Centro Parokial di Savaneta continuacion di torneo pa juniornan. Dia 16 di oktober e semifinalnan den categoria aki lo tuma lugar den Club Caribe, mientras cu e finalnan ta planea pa dia 13 di november den Club Estrella na Sta. Cruz.

Finalmente ariba dia 18 di december lo tin den Centro Cultu[illegible] un competencia especial entre promer tresnan di e diferente torneonan teni den curso di an[illegible] lo ta den accion Na e judoka cu a conkista mas promer luga[illegible] lo wordu entrega un trofeo meskos cu na e judoka cu a progresa mas.

Ademas na tur e judokanan [illegible] Aruba lo worde presenta na ocasion ey e entrenador Hisashi Kato.





AUSTIN TEXAS- Radiophoto UP I - E patalogo Dr. C. de Chenar ta mustra un diagrama di cerebro i Charles Whitman qu tabata podise un di e causanan di su crimen en masa. Ne banda drechi por mira n indicacion na unda e tumor lo tabata y loke Dr. Chenar a bisa ta algu "inoperable".

TUMOR DEN CEREBRO DI ASESINO WHITMAN

AUSTIN (Texas) -- UPI -- Charles J. Whitman, sufriendo dolornan di cabes masha pisa, cuater una pasa, a comunica un siquiatra qu tin biaha e tin deseo di subi te den e toren di e Universidad di Texas pa tira riba hende for di ey riba.

Dialuna atardi, Whitman a comce cu su deseo ora qu ela ma- 13 persona inmediatamente herida 33 otro. Prome. di a ri bao di tiramentu di polis- , Charles tabata studiante e Universidad.

Dokternan qu a practica autop- di e curpa di e asesino a cubri qu e tabatin un tumor su cerebro. Esaki segun splion di e dokternan, di cabes rible di cual e tabata sufri. Sinembargo, e dokternan no a ga na un acuerdo pa determina ecisamente loke a pone qu itman a mata su esposa y su ma pa despues realisa e maza qu virtualmente ela prostica. En total, e victimanan al tabata 15.

Dokter Maurice Dean Heatly, uiatra di e centro di salud studiantenan di e Universidad Texas, a revela den un conencia di prensa qu Whitman apia durante di dos ora cu nº e 29 di maart ultimo.

Ela bisa qu e ex-marinier di aña di edad a confiele di qu e atin pensa pa "subi toren di e Universidad cu un skopet di jaag pa tira riba hende" qu e ta mira bao di dje.

Heatly a agrega qu e no a duna informe di e cómbersacion na autoridadnan pasobra tal manifestacionnan relativa deseonan violento ta comun entre studiantenan y tambe pasobra Whitman no tabatin aspecto di ta un sicopata den ningun manera.

E dokter a afirma qu e tabata recorda cla cla con Whitman a dunele e impresion di ta un hungador norteamericano tipico di futbol.

Sin embargo, ela aclara qu "Whitman tabata destila e hostilidad aki" pasobra su mama y tata parse tabata separa un luna for di otro. Ora cu nan a puntrele si e ta considera e motibu ey como un amenaza pa comunidad, Healty a responde: "Mi ta kere qu ta posibel qu cualkier persona qu ta den e habitacion aki lo por convirti su mes den un amenaza pa comunidad den e proximo 24 oranan si nan trata tur e posibilidad ey.

E autopsia di Whitman, di otro banda, a ser ordena pa juez, Jerry Dellana. E ultimo aki a bisa qu e patalogo Dr. C. Dechenarm, a haña un tumor di un tamaño di un nechi (noot) den cerebro di Charles, na un parti qu tabata dunele extremadamente hopi dolor di cabez.

E patalogo a sugeri qu e dolor di e tumor lo por tabata e factor contribuyente den e atake di violencia qu a pone Whitman mata su esposa y mama, pa despues transporta un cantidad di arma y municion pe toren di 27 piso, for di unda e por a mira tur e sector di e Universidad.

For di aya riba ela realiza su matanza te ora polisnan a matele.

Otro autoridadnan medica ta kere qu e tumor riba su mes no mester of por a causa e rabia den Whitman, aunke qu esaki si por causa cambionan den su personalidad.

Ramiro Martinez, e polis hoben quende a mata Whitman a declara ayera den conferencia di prensa qu e asesino a trata na hisa su carabina, a pesar di a ricibi seis tiru. "Mientras qu mi tabata tira, en bes di cual na suela e tabata trata na hisa su carabina ainda", asina ela afirma.

E ora ey e polis Houston McCoy a tira dos biaha mas. Martinez ne momentonan ey a corre kita e skopet y a bolbe tira un biaha mas. Asina Whitman a muri.

Rolnan di pelicula di Charles Whitman

STIN -- UPI -- Poliznan a inma cu nan a revela un rol di icula na blancu cu pretu den dja camara fotograficanan n cas di Charles Whitman. ro rol a ser entrega na oficina leral di investigacion (FBI).

Poliznan a hanja dos camara n cas di Whitman, y tambe cadar di su esposa Kathleen, deses cu e estudiante dje univerlad di Texas a mata antayera persona desde e plataforma e toren dje universidad.

Huntu cu e camaranan tabatin nota cu tabata bisa:

"Por fabor revela e pelicula- n dje camara ei. Gracias, Char s Whitman".

Poliznan a bisa cu den e pelila blanco y pretu nan a mira rios foto di Whitman: e sol, nriente, den un cas, den un go, cu un cacho.

Den e otro camara tabatin un l di pelicula di color. E funonarionan policial a bisa cu esai a ser entrega na FBI y nan ignora cu e tabatin fotografian. Tampoco nan no a bisa unda pelicula ta awor.

Cadaver di Whitman lo ser hiba Florida

LAKE WORTH (Florida) -- UPI -- Cadaver di Charles J. Whitman, autor di morto di 15 persona na Austin (Texas), lo ser hiba e ciudad aki na unda el a laga un recuerdo di ta un hoben estudioso y responsabel.

Un vocero di e firma funeraria qu ta ocupa su mes cu e traslado di e restunan di Whitman y su mama, quende tabata un di su victimanan di e matanza dialuna, mester yega awe nochi pa via aerea na aeropuerto internacional di - Miami. Di aki nan lo ser transporta den wagen-di-morto pa Lake Worth.

Den e misa catolica di Sagrado Curazon lo tin un misa di requiem nueb' or di mainta diabierne. Den e misa aki Whitman tabata sirbido di misa dia qu e tabata mucha. E entierro lo ta den e santana Hillcrest, qu ta keda na West Palm Beach. E esposa di Whitman, quende tambe a ser mata pe studiante di arquitectura, lo ser derra den su poblacion natal Needville (Texas).

Tata di e asesino Charles J. Whitman, di 47 aña di edad y contratista di obranan di caneria (ponementu di pipanan), papiando cu periodistanan a expresa di tabata stima su yiu, a pesar di e nota qu su yiu a laga bisando qu e tabata odia su tata.

"Mi yiu tabata un studiante brillante -- asina Whitman a expresa -- y ta pa tal motibu ela figura tres biaha den e cuadro di honor di e Universidad di Texas. E tabata studia cu fervor pa alcanza lo maximo pero ela forsa su mes demasiado. Mi ta kere qu ningun tribunal di e pais aki lo por a condenele, sino simplemente mandele un manicomio. Manera boso por comprende e mucha tabata malu".

E tata a confirma di a separa di e mama cincu luna pasa pa motibunan di matrimonio y qu su yiu a hiba e mama Texas. Despues ela admiti qu e mucha homber aki tabata rabia cu nº e y qu na un ocasion a yama e hoben pa pidiele convence e mama regresa cas. Pero ela sigura qu e incidente no tabata grave.

Whitman Sr. tabata aficionado di armanan di tira" y tabata siña su yiunan na usa esakinan y respeta esakinan tambe. "Charley semper tabata un bòn tirado y den Marina ela bira un experto".

Un otro noticia for di Washington a indica qu den e archivonan di e cuerpo di marina nan a constata qu e asesino Charles Whitman a ser somete na consejo di guerra na 1963 pa un serie di acusacionnan, entre cual tabata figura e hecho di tabatin arma ilegalmente, den su poder.

Whitman a ser declara culpabel di e acusacionnan y sentencia na 30 dia di trabaonan forsa. Ademas ela ser degrada di cabo pa solda razu.

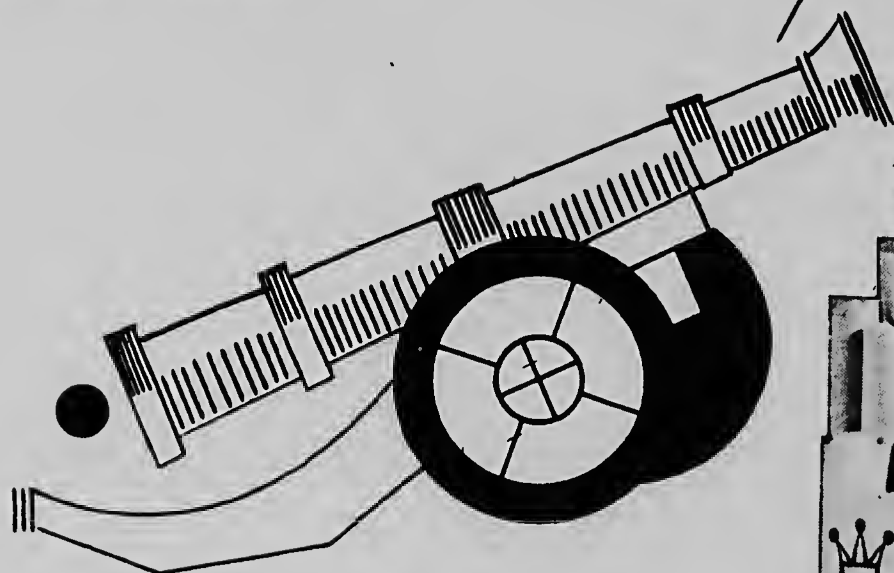


AUSTIN, TEX. Radiophoto UPI - Charles Whitman aki ta drumi mortalmente herida na suela riba e toren di e Universidad di Texas despues qu ela ser tira mata pa polisnan. Pa un descripcion mas amplio lesa e articulonan qu ta companja e fotonan aki.

Tabaco Turco-Americano

SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGARIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.



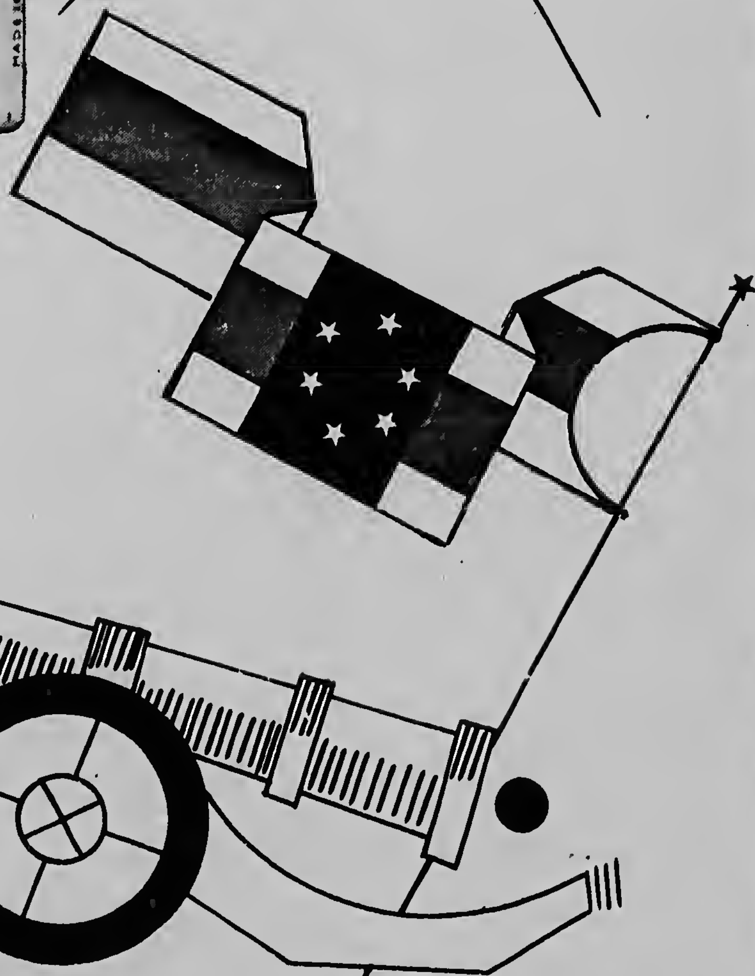




Sabor Inigualable

Realmente Bon!





Un producto Antillano mihor cu tur cu ta'tin promer

CARAVANA ta

Calidad Inigualable!

Stock Market

Addressograph	61	Loew's Inc.	25
ACF Ind.	49	Mont Ward	36
Allied Chemical	37 5/8	Lonestar Cement	15
Allis Chalmers	26 5/8	Monsanto	64 3/4
Aluminium Co.	76 1/4	Nat/ Acme	44 7/8
Amerade	71 3/4	Nat. Cash. Regist	81
Am. Can	51	Nat. Distillers	32 5/8
Am. Foreign Power,	17 7/8	National Lead	58 7/8
Am. Metal	--	New York Central	65 1/2
Am. M. Fdy	16 3/8	No. Am. Aviation	46 5/8
Am. Std.	18 1/2	Olin Mathieson	57 3/4
Am. Smelting	59 1/2	Otis Elevator	41 1/2
Am. Tel. and Tel.	53 5/8	Pac. Gas & Elec.	31 5/8
Am. Tobacco	33 1/8	Pan. Am. Airways	65 7/8
Anaconda Copper	79 1/8	Paramount Pictures	75
Armour	34 7/8	Penn Railroad	50
Atlantic Refinery	82 1/8	Phillips	50 3/4
Atl. Castle	67	Public Service E.G.	33 1/2
Balt Ohio	--	RCA	46 1/8
Bell Int.	8 3/4	Republic Steel	36 7/8
Bendix Aviation	67 3/4	Reynolds Tobacco	36 3/4
Bethlehem Steel	31 1/4	Royal Dutch	36 1/4
Blaw	27 1/2	Servel	7
Boeing Airplane	58 3/4	Sinclair Oil	64 5/8
Canadian Pacific	55	Shell Oil	62
Caterpillar	35 3/4	Socony Mobil Oil	43 1/2
Case (J.L)	26 7/8	South. Co.	28
Cerro de Pasco	40 5/8	Sperry Rand	27 7/8
Chesepeake & Ohio	76 1/8	Standard Oil of Cal.	62 1/2
Chrysler	37 7/8	Standard Oil of Ind.	47 1/4
Columbia Gas	25 1/2	Standard Oil of N.J.	67 7/8
Con. Ed.	33 1/4	Standard Brands	31 1/8
Cons. Elec. Ind.	35 5/8	Stone Webster	56 1/2
Cong. Nan	47	Studebaker	35 1/8
Continental Steel	31	Swift & Co.	46 3/4
Corn Products	41 3/8	Texaco	67 5/8
Crown Zellerbach	45 1/4	Texas Gulf Sulphur	93 1/2
Curtiss Wright	19	Texas Instruments	120 1/8
Eastman Airlines	96 3/4	Textron Ing.	49
Eastman Kodak	126	Timken Roller Bearing	40 3/8
Det. Edis	30 3/8	Twentieth Century Fox.	29 7/8
Douglas Aircraft	51 1/2	Union Carbide & Carbon	56 1/2
Dupont Nemours	182	Union Pacific	36 1/4
Western Bancorp	28	United Aircraft	71 3/4
Firestone	46 1/4	United Airlines	62
Ford Motor	45	United Fruit	33
General Electric	92 1/2	United Gas Corp.	52
General Foods	70	United Steel	41
General Motors	80 1/8	U.S. Rubber	44 1/8
Gillette	36 3/8	U.S. Smelting	51 5/8
Glidden Co.	22		
Goodrich	64 1/8	Warner Bros.	14 1/4
Goodyear	52 1/8	Westingh. Air Brake	33 5/8
Grace	45 1/2	Westingh. Electric	46 1/2
Hupp	5 5/8	Woolworth	21 7/8
IBM	332 1/2	Dow Jones Index	835.18
Insp. Corp.	34	Ark La Gas	40 3/4
Int. Harvester	42 3/4	Brit. Am. Oil	29 1/4
Int. Nickel	88 3/4	Brit. Petr.	9 5/16
Int. Tel. and Tel.	69 3/4	Creole Petr.	32 5/8
Johns Manville	50	Electron Spl.	20 1/4
Jones and Laughlin	54 1/2	Espey Mfg.	10 3/4
Kan. City So. Ind.	39	Giant Yell	13 3/8
Kennecott Copper	31 7/8	Husky Oil	12 3/4
KLM	130	Norf. So. Ry	48 1/4
Koppers	25 1/2	SBD. W. Air	24 1/2
Kroger Co.	26 1/8	Seeman Br.	5 1/2
Lehman Corp	30 7/8	Syntex	73 3/4
Lockheed Aircr.	54 3/4	Tech. Mat.	8 3/4



AUSTIN, Tex; Radiophoto -UPI -- Charles Whitman aki ta drumi den un sofa cu un cacho na su pia y un buki cu aparentemente e tabata lesando. Esaki ta un di e fotonan qu Whitman a laga atras prome cu el a bai comete e crimen en masa.

Campeonato di marina dia 5-6-7 di augustus na Aruba

ORANJESTAD - E tradicional encuentronan pa e campeonato di marina na Antillas Neerlandes, lo principia e proximo week-end 5, 6, 7 agosto, na Aruba.

E ceremonia oficial di apertura lo tuma lugar diabierne anochi pa 8'or den Wilhelmina Stadion, pero ya den horanan di atardi lo tin algun encuentro.

E programa pa e tres dianan aki, ta lo siguiente:

Diabierne 5 agosto:
16.00 - 19.00 or: Tennis na Aruba Caribbean Hotel, y Esso.
16.00 - 19.00 'or: Badmington na Maria College na Oranjestad.
16.30 - 17.15: Volleyball, De Bitter contra Marinierskazerne Savaneta, den e teatro aireliber na Savaneta Kamp.

17.30 - 18.30: Basketball, Van Amstel contra Savaneta, den Savaneta Kamp.
19.00 - 22.00: Ping-pong na Don Bosco-school na San Nicolas.
20.00 - 23.00: Apertura festivo y futbol (De Bitter contra Amstel) den Wilhelmina Stadion.
Hizamento di banderanan Hulandes y Antiyano. Apertura di e campeonato. Entregamento di regalo y flor. "Miss Aruba 1966" lo ta presente. Pa 20.30 "Miss Aruba" lo saca prome bala pa e partido di futbol.
Musica na encargo di YMCA-band y drumband di Mariniers-Aruba.

Diasabra 6 agosto:
07.30 - 08.30: Veldloop, 3500 kilometer.
07.30 - 12.00 Tennis den Marinierskazerne Savaneta.
09.00 - 12.00: Ping-pong den Marinierskazerne Savaneta.
14.00 - 17.00: Ping-pong den Marinierskazerne Savaneta.
14.00 - 17.00: Badmington na Maria College.
16.00 - 19.00 Tennis.
16.30 - 18.00: Futbol, De Bitter contra Savaneta, den Wilhelmina Stadion.
16.30 - 17.15 Volleyball, Amstel contra Savaneta.
17.30 - 18.30: Basketball, Van Amstel contra Savaneta.

Diadomingo 7 agosto
08.00 - 10.00 Tennis, na mesun lugar.
08.30 -12.00: Badmington, na mesun lugar.
14.00 - 17.00: Badmington, na mesun lugar.
16.00 - 18.00: Tennis, na mesun lugar.
16.30 - 17.15 Volleyball, Van Amstel contra De Bitter, na lugar di custumber.
18.30 - 24.00 Esgrima, sabel, den Teatro Aire Liber di Savaneta Kamp.

19.30 Futbol, Wilhelmina Stadion, Van Amstel contra Savaneta.

STATUTONAN DI CLUB SOCIAL ANTILLANA A SER APROBA

ORANJESTAD - Cu fecha 26 di juli 1966, a keda aproba e statutonan di "Club Social Antillana".

E obhetivo di e club aki ta pa presenta diversion na su miembronan, door di organiza weganan di domino, carta, y otronan, bailenan y tor otro medionan legal cualnan por ser considera di ta na interes di e obhetivo di e club.

E directiva di e club aki, ta worde forma pa: Sr. Dominico Cristobal Dirksz, presdente; Seferino Albertsz, vice-presidente; Camillo J. Maduro; secretario; srta. Francisca R. Dirksz, segundo secretaria; Augustino Maduro, tesorero.

PARIS -- UPI -- Trupanan di Alemania Occidental a cuminza tres siman di maniobra den centro di Francia. Asina a ser anuncia ayera den e capital.

E maniobranan cu nan ta ehecutando na Francia desde varios anja, no a ser afecta pa retirada frances dje estructura militar dje organisacion dje tratado di atlantico del norte(OTAN).

Sinembargo nan ta kere cu e maniobranan aki lo no ser ehecuta otro anja, pasobra president Charles de Gaulle a ordena demantelimiento di tur basenan stranjera y retiro di tur trupanan di otro paisnan den territorio frances pa dia prome di April 1967.

E maniobranan dje anja aki cu lo dura tres siman a cuminza ayera den Courtine, departamentu di Creuze, participando den nan trupanan di prome brigada "Panzer" di Alemania Occidental.

Carlos LLeras felicita den un corant panamenjo

PANAMA -- UPI -- Den un editorial entitula "Panama", paisisla, e vespertino "Panama America" a felicita ayera e president electo di Colombia, Carlos Lleras, pa e impulso cu e ta afirma di a duna na un "decidido movimiento integracionista" latinoamericano.

Na mes tempu e ta critica Panama di ta mantene na margen dje integracion asina saludable".

E ta agrega cu no tin duda cu e proximo mandatario Colombiano economista masha entera di e alternativanan cu prosenta na America Latina frente di destino historico di su economia, a ser percata dje necesidad - imposterga di yega te na encuentro di un formula cu lo pone Colombia den caminda di prosperidad y e incorporacion na e momento extraordinario di optimistanan perspectiva cu ta ser poni na su alcance pa afianza su desarollo economico, social y politico.

Na e mes ocasion, e articulo ta expone cu mientras esaqui ta tumando luga, nos tin un pena profundo y nos ta preocupa cu Panama ta sigui adopta un posicion contemplativa e indecisa.

Y e corant a continua: Nos pais tin necesidad di tuma un firme decision y cruza barreranan dje incertidumbre y conjura e peligro di aislacionismo cu ta hiba nos na un manera irresponsable den linea di estancamiento y di caida economica casi sigur".



PERTH AMBOY, New Jersey -- Polisnan cu helmu bisti aki ta bai cu un hoben no-identifica den e barrio puertoriquenjo Perth Amboy durante e di nuebe anochi di violencia akinan. E disturbionan a cuminsa ora qu entre 100 y 200 portoriquenjo a tene un marcha di demostracion despues di un reunion cu funcionarionan di e ciudad riba e dificultadnan qu a habri caminda pe demostracionnan. Dos persona a ser herida riba e dos anochinan prome cada unu mientras tabatin un gran cantidad mas ayera.
Radiophoto - UPI -

Fighting Mack a derrota Floyd Patterson Jr. pa conquista titulo

WILLEMSTAD -- Promotor Angel Job a realisa un bunita programma den cual nos a mira boxdonan cu aki poco dia lo bin goza di e popularidad maximo di boxeo riba nos isla. Un elogio especial nos kier a duna Fighting Mack cu a demostra di ta un berdadero campeon. Fighting Mack a conquista e titulo lightweight di Corsow. derrotando e excampeon Floyd Patterson Jr pa knockout den cuarto round di nan pelea señala pa diesdos round. Un fallo cu tabatin na cuminsamento di e pelea pa e titulo tabata tocamento di himno nacional.

E pelea estelar di e anochi, pa cual no tabatin tocamento di himno nacional no tabata di larga duracion. E dos boxdonan a sali tranquil den prome round, cu Floyd Patterson Jr, bringando cu masha cuidao y especialmente, tratando semper di evita e slanan poderoso y peligroso di Mack. E hoben Mack cu ta train actualmente na Aruba cu e matador Pedro Miranda. Getulio Bruges y otronan tabata busca semper di aplica un di su dos mannan na curpa di e campeon cu den e prome round a sa di evita esakinan.

Den segundo round, e slanandi e retador Mack a cuminsa alcansa e campeon. Un left na cara di Patterson Jr, ta produci un knockdown pa e conteo di ocho, Pa di dos biaha Patterson Jr. ta bai lona, ora cu e desvia un sla di Mack y ricibi un otro den su lomba. E slanan di Mack for di e round aki a cuminsa hasi efecto na curpa di e campeon.

E tercer round a produci varios clinch di parti di Patterson, cu a cuminsa mustra poco cansa.

Den cuarto round tur cos a keda dicidi na fabor di Fighting Mack. Slanan poderoso di Mack a cuminsa cai riba curpa di Patterson Jr. Un poderoso gancho robes ta yena cara di Patterson, sigi pa un right cu tabata suficiente pa manda Patterson Jr. lona. Referee Siegfried Hart, mirando cu e campeon no tabata por mas, a completa su conteo di dies, cu Patterson, wanta riba cabuya.

Despues di a perde su titulo Patterson a declara na publico, cu el a hasi su mayor esfuerso pa duna un pelea, y el a reconoce Mack como su superior. E motibu principal pa cual el a tuma microfoon den su man tabata cu el a considera cu referee a stop e pelea mientras e tabata riba su pianan.

Nos ta hanja cu tabata un bon idea di referee Hart pa a para e pelea, pasobra si e accionnan a sigi, quizas esakinan lo por tabatin resultadonan desagradable pa Patterson Jr. Despues di pelea Stanley Coffie a hasi entrega di e trofeo cu a ser pone disponibel pa e pelea.

E pelea semifinal di e programma tampoco no a termina despues di e cantidad di roundnan cu tabatin señala pa e pelea. Vicente Piña a sufri un knockout tecnico na man di e arubano Young Walcott. Esaki tabata debi cu Piña a sufri un spierverrekking. Un fallo di referee nos a observa den e pelea aki, cual tabata cu Piña a duna e referee señal cu e no por bringa mas. Dos biaha Piña a hasi e mesun cos, birando su lomba pa e contrincante, pero e referee no a compronde cu e boxdo Piña kier a stop y a duna señal pa nan bringa. E referee den e caso aki no tin ningun falta, pero mas bien e boxdo Piña, cu facilmente por a bira su lomba pa e rival y cologa su mannan riba cabuya, riba cual referee por a constata, cu un cos no tabata na su lugar.

Despues di e pelea aki, nos a informa Dr. Allart, kiko a pasa mas o menos cu e boxdo. El a splica nos cu e boxdonan, ora nan tira un moketa riba un boxdo y nan faya, esaki ta trece cu nan ta los nan musculonan un poco y ora cu esaki ripiti varios biaha, e boxdonan ta bin sinti dolornan.

Opera ballet di Berlin dia 14 di augustus

ORANJESTAD - Dia 14 di agosto proximo e famoso "Opera Ballet" di Berlin lo duna un funcion na Aruba bau auspicio di Arubaanse Kunstkring. E funcion lo tuma lugar pa och'or y mei di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

E grupo ta riba un gira den Sur-America y a actua entre otro na Jamaica durante celebracion di e dia di independencia di e isla aki. E grupo ta conoci pa su tecnica varia y briyante y tin un repertorio di obranan lirico, romantico y dramatico for di literatura di bailenan clasico y moderno.

Pa Sur-America nan ta presenta cu un programa especial den cual a ser tuma entre otro "Het Zwanenveer", riba musica di Tsjaikowsky", "Goyescas" riba musica di Granados y e "Labyrinth der waarheid", di cual e storia ta conoci for di e pelicula Japones "Rashomon".

E grupo ademas lo presenta e ballet "Dafnis en Cloe" riba e precioso musica di Maurice Ravel.

E prome bailerin di e grupo ta Geri Reinholm, kende ta worde considera un di e mihor bailerinnan na mundo. El a gana premionan na Paris y Berlin.

Didi Carli, ta e prima bailarina di e grupo y ta di nacionalidad Argentina. E ta bini di e school di teatro Colon na Buenos Aires.

Un otro bailarina ta Nora Vesco, kende a cosecha hopi exito como solo balarina den e mundialmente conoci grupo di Marquez de Cuevas.

Ta ser spera cu e presentacion di e opera ballet di Berlin na Aruba, lo resulta uno extraordinario.

E viaje di Beatrix

Cu un cierto sintimiento Beatrix a pone su man riba cabes di Manuela y a sinti cu e mucha tabata contento.

"Ba come basta Manuela", e tata a poentra awor poco nervioso.

"Si papie".

E manera cu el a contesta awor tabata otro for di ora cu ela papia di su tata. Nan no tabata mucho bon cu otro.

"Wel bay den bo cuarto un rato, mi tin cos di papia cu señorita Mangolini".

Manuela a lamta cu mala gana.

"Asina nos caba mi ta bin cerca bo", y cu es aki Beatrix a soenchiele riba su frente.

Cu un cara hari Manuela a contesta: "Mashar bon señorita Mangolini. Como bo no conoce mi cuarto mi ta larga e porta habri".

"Danki, danki bo ta corda riba toer cos".

"Parce cu ba roba su corazon caba", papa Landini a bisa. "Y mi ta mashar contento cu esey. Manuela ta un mucha mashar sentimental, quizas un poco di mas".

Nan a lamta y senjor Landini a mustra Beatrix su oficina, cual tabata chiquito pero cu bentananan grandi pa weta e koenoekoe y stalnan.

"Un biahe mas bonbini y mi ta spera cu lo bo no fada aki na mi hacienda".

"Oh no senjor, aunque cu nunca ma biba na un koenoekoe, toch min ta spera di fada, especial cu Manuela cerca mi".

"Esey ta segur".

"El a lamta mi awe mainta y a mustra mi caminda pa comedor. Ta stranja mi con bon e ta camna den cas y no ta faja".

"Si ela sinja liher".

"Cuanto tempo e ta ciego caba?" mientras e tabata pensa riba e wowo berdenan di Manuela cu no por a contempla e bunitezanan di mundo.

"For di su cuater anja. Podiser e no ta corda nada awor di loke el a weta". Beatrix a comprende ki pisa esaki tabata tanto pa Manuela cu pa e tata.

"Si señorita Mangolini, mi kier a papia cu bo over di bo debernan aki. No ta mucho cos. Mi kier pa Manuela worde educa pa un mujer hoben, sin compromiso. Tambe mi kier pa sinjele algo, pasobra esey mi no por exigi di senjora Kaizer, kende a sinjele hopi ser independiente. Bo mester comprende bon, cu mi no kier pa Manuela sintiele atrasa door di su malesa, pesey mi no kier pa un hende sinti compasion y judele den un of otro cos".

Tabata duro pa e homber aki tin un jioe cu no tabata toer salud.

"Mi ta comprende senjor. Mas independiente e mucha ta, mas mejor pe pasa den toer dificultad. Lo mi no tin mucho trabao cu ne".

"Si mi tambe ta kere esey".

"Lo mi haci toer mi esfuerzo pa juda Manuela".

"Si bo ta desea algo, pidiele libremente na senjora Kaizer. Bo salario lo worde paga toer luna door di mi banco, ma dunanan instruccion caba.

Desgraciadamente mi ta biaha hopi. Pesey responsabilidad di mi jioe ta den bo man".

"Mi ta spera di no desapunta bo".

"Mi no ta spera senjorita Mangolini. Bo por bay awor numa".

****

Dos stem fini tabata resona den jardin. Tabata Manuela cu Beatrix. "Mi no ta comprende di con nunca senjora Kaizer a sinja mi canta. E cantica ta bunita".

Beatrix tabata canta toer dia por lo menos mei ora cu Manuela pasobra el a ripara cu e mucha ta mashar muzikaal

"Mi ta kere cu senjora Kaizer no sa canta, pesey e no a sinja bo".

Maske e tabatin seis siman aki caba, te ainda senjora Kaizer tabata stranjo pe y misterioso.

"Larga, nos bay cas awor y haci poco som".

"Nos mester bay. Aki for ta mucho mas doeshi".

"Manuela mi ta comprende cu bo kier ta afor, pero mester sinja algo tambe sino ora bo tata bini back e ta corre mi".

"No esey si no. Mi no kier pa bo bay, Beatrix".

"No e no ta haciele pero larga nos bay cas awor. Un ora sol nos ta haci som. Mi no ta kere cu bo kier keda bobo".

"No bobo no. Larga nos bay un bes anto".

Ni Beatrix, ni e mucha ciego a ripara cu for di bentana tabatin un mujer flaco ta waak nan y tabata odia cu nan tabata core hunto ta canta. Ningun a pensa cu mes anochi nan lo sinti e malcontento di e ama di cas aki. Tabata anochi despues cu Manuela a caba di hasi su oracion di anochi cu Beatrix, ora cu el a topa cu senjora Kaizer di repente riba corredor.

"Pasa bon nochi senjora Kaizer", el a cuminda sonriente.

"Bonnochi senjorita Mangolini, bo por a tende mi un rato?"

"Naturalmente". Beatrix a habri porta di su cuarto y a envita senjora Kaizer pa drenta.

"Mi no ta kere cu loke bo ta haci cu Manuela ta bon. Un mucha no mester bula tanto asina".

"Despues mi pero senjor Landini a pidi mi trata e mucha mescos cu un mucha salud. Y esey mi ta trata di hasi".

"Senjor Landini kier meen cu bo mester sinjele ta riba su mes. Bo mester sabi cu Manuela ta malo y hopi malo.

"Malo? Esey mi no tabata sabi. Ki falte?"

"Senjor Landini mester a conta bo esey. E tin un tumor den cabes. Pesey e ta ciego. Podiser hasta un dia e perde su sintie, y hopi bida e no tin".

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cambie su actitud hacia sus asociados o se meterá en lios diciendo y haciendo cosas equivocadamente. Sea considerado. Los entretenimientos son buenos siempre y cuando no gaste demasiado. Seleccione sus amistades.

TAUR O (abril 20 a mayo 20) Los que conviven en su hogar puede que esten de mal humor, pero para ser considerado, aunque usted mismo este bajo alguna presion. Sea mas eficiente. Entonces podra poner sus asuntos basicos en buen orden.

GEMINIS (amyo 21 a jun.20) Usted esta lleno de vigor y actividad y puede concluir rapidamente sus asuntos importantes. Piense antes de hablar de lo contrario podrá importunar a otros. Guie su automovil con cuidado. No corra riesgos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tendra que tener mucha paciencia si desea que otros comprendan sus ideas y motivos. Compre con discernimineto lo que necesite . Vaya a las tiendas responsables. Use su sentido comun.

LE O(jul. 23 a agto. 22) Necesitara una gran cantidad de diplomácia para llevarse bien con los que viven bajo su propio techo. Alguna palabra impensada puede producir desaveniencias. Usted puede ser mas serio de lo que cree.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Olvide esas ansiedades secretas que pueden paralizarlo literalmente para hacer algo de importancia que ahora espera su atencion. Evite producir prejuicios. Demuestre buena voluntad hacia los demas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene tendencia a tomar riesgos con el dinero, de modo que trate de cultivar una mayor fuerza de voluntad. Depender de un consejo le ayudara poco ahora. Use su propia habilidad y todo saldrá bien.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite la tentacion de ser demasiado exigente con otros. Trate de lograr su meta. No sea indiscreto tampoco. Cambiese a una actitud mas alegre. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Quitando del medio todos eses asuntos aburridos dejará limpio su escritorio para cosas mas importantes e interesantes. Organice habilmente su programa.

CAPRICORNIO (dic 22 a ene. 19) Investigue en esos asuntos que apremian. De lo contrario se verá metido en una gran confusion. Acerquese a sus aliados de una manera diplomatica. Mantenga su compostura en funciones sociales.

ACUARIO (ene 20 a fev. 18) Trate de agradar a las personas influyentes en vez de criticarlas sin piedad, en su propio determento. No deje que otros echen a perder su buena reputacion. Evite a esa persona mentirosa.

PICIS (feb. 19 a mar. 20) Debe hacer un esfuerzo por comprender mejor a los individuos cuyas acciones difieren de las suyas. Cualquier cambio ahora puede causar perdidas. Trabaje mas intensamente.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Tendrá una cantidad tremenda de fuerza de voluntad e ira en pos de cualquier cosa que desee. Enseñele desde temprano que el juego de la vida se juega mejor en cooperacion con los demas.

PLAN PACONGELA SALARIO Y PRIJS NA INGLATERRA

LONDRES -- UPI -- Den Camara de los Comunes nana cuminsa un debate awe riba e proyecto di ley cu a ser presenta pa prome ministro Harold Wilson, pa congela e salarionan y prijsnan den henter e pais pa un periodo maximo di 12 luna.

Oposicion conservador, qu a expresa un disconformidad total cu e legislacion laborista su proposicion, a realiza un maniobra exitoso pa hasi e debate qu nan ta kere lo resulta mas dificil un realidad y den cual Wilson a participa como hefe di Gobierno.

E congelacion en cuestion ta constitui e base fundamental di e programa di austeridad qu a ser anuncia pa Gobierno pa rehabilita economia nacional y drecha solidez di libra esterlina.

Tambe nan a keda pa discuti e medida legislativa di e poderoso confederacion di industria britanica, qu ta agrupa 14 mil empresa y e dirigentenan di e Asociacion medica Britanica.

Nan ta trata na determina e posicion di e entidadnan pa qu e politica economica qu Gobierno ta desea na tuma riba su encargo.

Manifestacionnan na ciudad Chicago

CHICAGO -- UPI -- Como mil hoben blancu a insulta ayera 300 manifestante blancu y pretu, defensornan di igualdad racial, ora cu esakinan tabata efectua un demostracion frente di oficina local di cobradornan di cas como protesta di a aduci descriminiacion den alquiler di vivienda den un barrio di polaco- e italianonan.

Por lo menos un piedra a ser lanza contra e manifestantenan den e campanja dje lider integracionista pretu Martin Luther King en pro di igualdad di derechonan civil. Cuater hoben blancu a keda deteni.
Como 140 poliz tabata vigila e gruponan aki.

BUCHI ROBES



CISCO KID

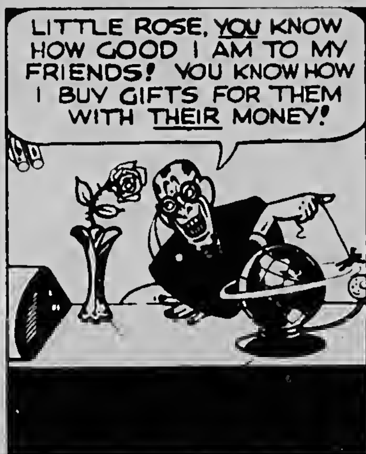




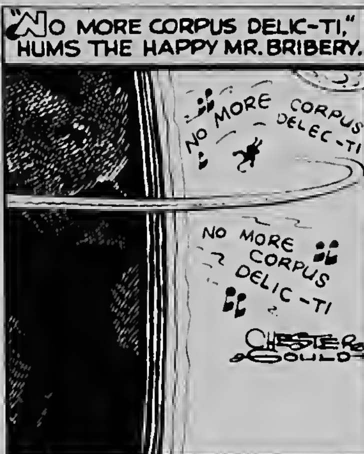












PEPITA









25 Florin boet pa homber cu a dal portugues moketa

3 di Augustus 1966

WILLEMSTAD, -- Awe mainta tambe mester a presenta dilanti di hues un tal A.E. pa e hecho qu el a dal un portuges un wanta den su cara.

E hecho aki riba su mes y e castigu qu e acusado a hanja pa e delito aki tabata basta insignificante, pero tabata interesante sigui e intercambio di opinion entre hues y e acusado.

E ultimo aki, un homber grandi cu brazanan diki manera cabuya di mara bapor, dia 3 di februari ultimo a hanjele den un cuestion cu un portuges qu ta bendè palu frieuw y a consecuencia di esaki, el a dal e homber un moketa.

Segun hues, e acusado a metele den un cos cu cual e no tabatin nada di haber, esta e hecho di qu e portuges tabata stroba den caminda y qu ta polis mester a atende e asuntu aki, pero e acusado a contesta hues bisando qu e portuges a yamele "desgraciado".

Henter e asuntu si ta e acusado a bai serca polis of qu si e polis tabata para eynan caba, a pata poco confuso awe mainta y aparentemente hues no tabatin deseo di clarece e asunto aki pasobra e loke e tabata desgusta riba dje, ta e hecho qu e homber a dal e portuges un moketa, pa algu qu no tabata bale la pena.

Segun hues, e mester tabatin un poco consideracion cu otro sernan humano, maske qu den e caso aki tabata trata di un portuges.

E observacion aki pa nos a sona poco stranjo y aparentemente e acusado kier a mustra qu e no ta comprende ni ta di acuerdo cu locual hues a bisele encuanto di qu "maske ta un portuges", pero hues no a dunele chens y a bisele qu si talbes ta un jiu di Corsouw a yamele desgraciado, lo e no a dal e.

Fiscal, quende tabata completamente di acuerdo cu hues, y esaki na su turno completamente di acuerdo cu Fiscal, a condena A. E. pa paga un boet di 25 florin.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radió Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.